

***Pioneer** sound.vision.soul*

TS-WX77A

TOTAL OUTPUT/SORTIE 200WMAX.

ACTIVE SUBWOOFER
HP DE GRAVES ACTIV
SUBWOOFER ATTIVO
АКТИВНЫЙ СУБУФЕР

Be sure to read this instruction manual before installing this speaker.
Vor dem Einbau des Lautsprecher, verfehlen Sie nicht diese Vorschrift zu lesen.
Prière de lire obligatoirement ce manuel d'installation avant de monter le haut-parleur.
Prima di installare l'altoparlante leggete tassativamente le istruzioni.
Antes de instalar el altavoz es importante que lea estas instrucciones.

⚠WARNING

- Before starting the installation make sure to disconnect the vehicle's negative (−) battery power cable. This will prevent possible electrical shock.
- When wiring this unit please use the suppliad connecting cords. DO NOT remove the fuses. The protection circuit will not work in case of an emergency.
- TS-WX77A installed in the passenger compartment should be securely anchored in place.
- Before drilling any mounting holes check behind where you want to drill the holes to make sure you DO NOT drill into anything such as the gas lines, brake lines or electrical wiring.
- Do not instal the TS-WX77A anywhere it can get wet.
- Install the TS-WX77A in a location with good ventilation. Do not place anything on top of TS-WX77A to prevent airflow through the unit.
- While driving keep your listening volume at a level which does not mask important outside traffic noises, such as emergency vehicles, etc.
- High sound levels may cause permanent hearing loss.

⚠WARNUNG

- Vor dem Beginn der installation ist sicherzustellen, daß das negative (−) Batteriekabel des Fahrzeugs abgetrennt ist. Dadurch wird elektrischer Schlag vermieden.
- Zur Verkabelung dieses Gerätes sollten nur die mitgelieferten Kabel verwendet werden. Sicherstellen, daß die vor Kurzschluß schützenden Abdeckungen angebracht werden. NICHT die Sicherungen entfernen. Der Schutzschaltkreis funktioniert sonst im Notfall nicht.
- Das im Innernum eines Fahrzeugs installierte Gerät TS-WX77A sollte fest angebracht werden.
- Vor dem Bohren von öffnungen sollte sichergestellt werden, daß hinter der öfFnung keine Benzinleitung, Bremsleitungen oder elektrische Verkabelungen vorhanden sind.
- Das Gerät TS-WX77A nicht an Orten installieren, an denen es feucht werden kann.
- Das Gerät TS-WX77A nur an einem gut belüteltem Ort installieren. Keine Gegenstände auf das Gerät TS-WX77A stellen, damit die Belüftung nicht beeinflußt wird.
- Bei der Fahrt sollte der Lautstärkepegel so niedrig gehalten werden, daß er die Verkehrsrgeräusche nicht übertönt, z.B.Notfallfahrzeuge usw.
- Hohe Lautstärkepegel können einen permanenten Hörverlust zur Folge haben.

⚠AVERTISSEMENT

- Avant d'installer l'appareil, débranchez le câble du pôle moins (−) de la batterie afin d'éiter d'éventuelles décharges électriques.
- Lorsque vous brancherez cette unté, utilisez les cordons fournis. N'ENLEVEZ PAS lews fusibles. Sinon, le circuit de protection de l'appareil ne pourra pas se déclencher en cas de problème.
- L'équipement TS-WX77A installé dans la cabine du passager doit être bien fixé.
- Avant de percer quelque trou que ce soit, vérifiez qu'aucun tuyau de gaz, qu'aucun circuit de freinage, qu'aucun fil électrique ne se trouve derrière le trou que vous souhaitez percer.
- N'installez pas le TS-WX77A dans un endroit qui est humide ou qui pourrait le devenir.
- Installez le TS-WX77A dans un endroit bien ventilé. En outre, ne placez rien sur le dessus du TS-WX77A qui pourrait nuire à la circulation de l'air dans l'appareil.
- Lorsque vous conduisez, maintenez le niveau d'écoute sonore suffisamment bas de façon à pouvoir entendre les bruits extérieurs de la circulation tels que les sirènes des ambulances.
- Des niveaux sonores trop élevés peuvent entrainer une dégradation définitive du système auditif.

⚠ATTENZIONE

- Prima di iniziare la installazione, assicurarsi di scollegare il cavo negativo dell'alimentazione della batteria (−) del veicolo. Questa precauzione permette di evitare delle eventuali scosse elettriche.
- Quando questa unità viene collegata, utilizzare dei cavi per collegamento forniti. Assicurarsi di attaccare il coperchio di protezione contro cortocircuiti per evitare i cortocircuiti. NON RIMUOVERE I fusibili. Se non viene presa in considerazione questo fatto, il circuito di protezione non funzionerà nel caso di una emergenza.
- Il TS-WX77A installato nel compartimento dei passeggeri dovrebbe essere fissato sicuramente in posizione.
- Prima di eseguire qualunque foro di montaggio, controllare la parte di dietro dove si desidera esaguire la foratura, per assicurarsi che non ci siano elementi come tubi di benzina, tubi del freno oppure cablaggio elettrico.
- Non installare il TS-WX77A la dove può diventare umido.
- Installare il TS-WX77A in un posto dove c'è una buona ventilazione. Non mettere oggetto qualunque sulla parte superiore del TS-WX77A che possa otturare il flusso dell'aria attraverso l'unità.
- Mentre si guida la macchina, mantenere il suo proprio volume di ascolto al livello che non mascheri i suoni importanti del traffico dall'esterno, come per esempio ambulanze, ecc.
- I livelli di suono alti possono causare una perdita permanente dell'udito.

⚠ADVERTENCIA

- Antes de comenzar la instalación, asegúrese de desconectar el cable del terminal negativo (−) de la batería. Esto evitará posiblesgolpes eléctricos.
- Al conectar esta unidad use los cables de conexión suministrados. NO quite los fusibles, ya que en tal caso el circuito de protección no funcionará en caso de emergencia.
- Ei TS-WX77A instalado en el compartimento de los pasajeros ser asegurado apropiadamente en su posición.
- Antes de perforar cualquier orificio de montaje, verifique la parte posterior para asegurarse de que cuando perforo los orificios no perforo ningún otro componente tal como líneas de gasolina, líneas de freno o cables eléctricos.
- No intasle el TS-WX77A en ninguna parte donde se pueda mojar.
- Instale el TS-WX77A en una posición con buena ventilación. No ponga nada sobre el TS-WX77A que pueda evitar el flujo de aire a través de la unidad.
- Mientras conduce mantenga el volumen de audición a un nivel tal que no evite escuchar importantes ruidos de tráfico externo, tales como vehículos de emergencia u otros.
- Altos niveles de sonido pueden causar pérdida permanente de la audición.

⚠ADVERTÈCIA

- Antes de iniciar a instalació, assegurar-se de desconectar o cabo de energia da bateria negativo (−) do veículo. Isto evitará possíveis choques elétricos.
- Ao conectar esta unidade, favor usar os cabos de conexão fornecidos. Não remover os fusíveis. O circuito de proteção não funcionará em caso de emergência.
- O TS-WX77A instalado no compartimento de passageiros deve estar seguramente fixo no lugar.
- Antes de fazer buracos para montagem, verificar atrás os locais onde se deseja fazê-los, para ter certeza de que linhas de gás, linhas de freio ou fiação elétrico não serão perfurados.
- Não instalar o TS-WX77A em local onde possa ser molhado.
- Instalar o TS-WX77A num local com boa ventilação. Não colocar nada sobre o TS-WX77A para evitar fluxo de ar através da unidade.
- Enquanto dirige, manter o volume de escuta num nível que não camufle sons importantes do ambiente externo, como de veículos de emergência, etc.
- Altos níveis de som podem causar perda permanente de audição.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед установкой обязательно отсоединить отрицательный (−) кабель аккумуляторной батареи автомобиля. Это предотвратит возможность элктрического удара.
- При установке аппарата просьба использовать имеющиеся в комплекте соединительные шнуры. Не снимать плашки предохранители. В противном случае в аварийной ситуации схема защиты не будет срабатывать.
- В случае установки аппарата TS-WX77A в салоне автомобиля он должен быть надежно закреплён.
- Перед сверлением отверстий проверить, нет ли в месте предполагаемого просверливания газовых труб, тормозных линий, электропроводки.
- Не устанавливать аппарат TS-WX77A в местах, где он может подвергнуться воздействию влаги.
- Установить аппарат TS-WX77A в хорошо проветриваемом месте. Во избежание создания препятствий потоку воздуха через аппарат TS-WX77A не ставить на него никаких предметов.
- Во время езды громкость должна быть на уровне, при котором не заглушаются сигналы машин скорой помощи и т.д.
- Громкий звук может вызвать постоянную потерю слуха.

⚠警告

- 在開始安裝之前，確認有無拔除汽車負（-）極蓄電池電源電線。這樣將會防止可能發生的觸電危險。
- 當進行本機佈線時，請使用配備的連接導線。請勿拆卸熔絲。萬一發生緊急情況，保護電路將不會起作用。
- TS-WX77A 應被小心得安裝在安全的地方。
- 當您要在本機器上做任何處理時，請小心檢查不要碰觸汽油線、煞車線或電線。
- 不要將TS-WX77A安裝在容易受潮的地方。
- 將TS-WX77A安裝在通風良好的地方。不要在TS-WX77A上放置任何物品以免阻礙機器的通風。
- 駕駛期間，保持收聽音量於不會遮蔽重要的外部交通聲音，如救護車等的水平。
- 高音量水平可能會導致聽覺永久性損害。

⚠تخدير

- قبل البدء في التركيب تأكد من فصل كبل الطاقة السالب (-) لبطارية السيارة. هذا سيسمح إمكانية حدوث صدمة كهربائية.
- عند توصيل أسلاك هذه الوحدة، يرجى استخدام أسلاك التوصيل المُرزدة. لا تقم بإزالة المصهرات. دائرة الحماية لن تعمل في حالة الطوارئ.
- السماعة TS-WX77A المركبة في مقصورة الركاب يجب أن تكون مثبتة بإحكام في مكانها.
- قبل حفر أي ثقوب للتركيب، إحص خلف المكان الذي تريد عمل الثقوب به للتأكد من أنك لن تثقب أي شيء مثل خطوط الغاز، خطوط القرامول أو الأسلاك الكهربائية.
- لا تقم بتركيب السماعة TS-WX77A في مكان قد تتعرض فيه للبلل.
- قم بتركيب السماعة TS-WX77A في مكان جيد التهوية. لا تضع أي شيء فوق السماعة TS-WX77A يمنع سريران الهواء خلال الوحدة.
- أثناء القيادة، احتفظ بحجم الصوت في المستوى الذي لا يعوق الأصوات الهامة لحركة المرور في الخارج، مثل صوت سيارات الطوارئ، إلخ.
- مستويات الصوت العالية قد تسبب فقدان دائم للسمع.

- **FEATURES**
- 1. FLAT ARCHITECTURE FOR TRUNK LOAD EFFICIENCY
- 2. BACK LOADED HORN DESIGN FOR REAL POWERFUL BASS
- 3. BUILT IN MOSFET 200 W POWER AMPLIFIER
- 4. WIRED REMOTE CONTROL FOR EASY TUNING

● MARKMALE

- FLACHE ARCHITEKTUR FÜR EFFEKTIVES BELADEN DES KOFFERRAUMS
- DESIGN MIT RÜCKGELADENEM TRICHTER FÜR WIRKLICH KRAFTVOLLEN BASS
- INGEBAUTER MOSFET 200 W POWER VERSTÄRKER
- MIT KABEL VERBUNDENE FERNBEDIENUNG FÜR LEICHTES TUNING

● CHARACTERISTIQUES

- CONSTRUCTION PLATE POUR UNE PLUS GRANDE EFFICIENCE DU CHARGEMENT DANS LE COFFRE
- CONCEPTION DU PAVILLON CHARGE PAR L'ARRIERE POUR UNE RELLE PUISSANCE DES GRAVES
- AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE 200 W MOSFET INTEGRE
- COMMANDE A DISTANCE PAR CABLE POUR UN REGLAGE FACILITE

● CARATTERISTICHE

- ARCHITETTURA PIANA PER EFFICIENZA CARICO TRONCO
- DESIGN A CORNO CARICATO POSTERIORMENTE PER BASSO POTENTE E GENUINO
- AMPLIFICATORE A 200 W DI POTENZA CON MOSFET INTEGRATO
- TELECOMANDO A CAVO PER FACILE MODULAZIONE

● CHARACTERISTICAS

- ESTRUCTURA ACHATADA PARA UNA CARGA EFICIENTE EN EL BAÚL
- DISENO EN CUERNO PARA CARGA TRASEERA PARA UN BAJO REALMENTE POTENTE
- AMPLIFICADOR DE MOSFET EMBUTIDO CON UNA POTENCIA DE 200 W
- CONTROL REMOTO CON CONDUCTOR PARA FÁCIL SINTONIZACIÓN

● CHARACTERÍSTIAS

- ESTRUTURA ACHATADA PARA EFICIENTE CARREGAMENTO NO PORTA-MALAS
- DESIGN EM CHIFRE DE CARREGAMENTO TRASEIRO PARA UM BAIXO REALMENTE POTENTE
- AMPLIFICADOR DE MOSFET EMBUTIDO COM POTÊNCIA DE 200 W
- CONTROLE REMOTO COM FIO PARA FÁCIL SINTONIZAÇÃO

● ОСОБЕННОСТИ

- ПЛОСКАЯ АРХИТЕКТУРА ДЛЯ КОЭФФИЦИЕНТ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ МАГИСТРАЛЬНОЙ НАГРУЗКИ
- МОДЕЛЬ С УСТАНОВЛЕННЫМ СЗАДИ РУПОРом ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ РЕАЛЬНОГО МОЩНОГО БАСА
- ВСТРОЕННЫЙ MOSFET УСИЛИТЕЛЬ МОЩНОСТИ 200 Вт
- ПРОВОДНОЕ ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ ДЛЯ ЛЕГКОЙ НАСТРОЙКИ

● 特點

- 為幹線負載效率的平面構造
- 背負載音道設計，可實現低音渾厚強勁
- 內置MOSFET 電晶體200 W 功率放大器
- 線控遙控，可易于調校

● المميزات

- بنية منبسطة لتحقيق كفاءة عظيمة
- تصميم يوفى بتحميل خلفي لصوت جهوري قوي حفا
- مصمم قدره ٢٠٠ وات MOSFET مندمج ضمنيا
- وحدة تحكم عن بعد سلكية لتسهيل العوالمقة

- **CONTROLS AND THEIR USE**
- **BEDIENLEMENTE UND IHRE VERWENDUNG**
- **UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROLE**
- **CONTROLLI ED IL LORO USO**
- **CONTROLES Y SU USO**
- **CONTROLES E SEU USO**
- **ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПОЛЬЗОВАНИЕ ИМИ**
- **控制器及其使用方法**
- **مفاتيح التحكم وإستخداماتهم**

● مفاتيح التحكم وإستخداماتهم

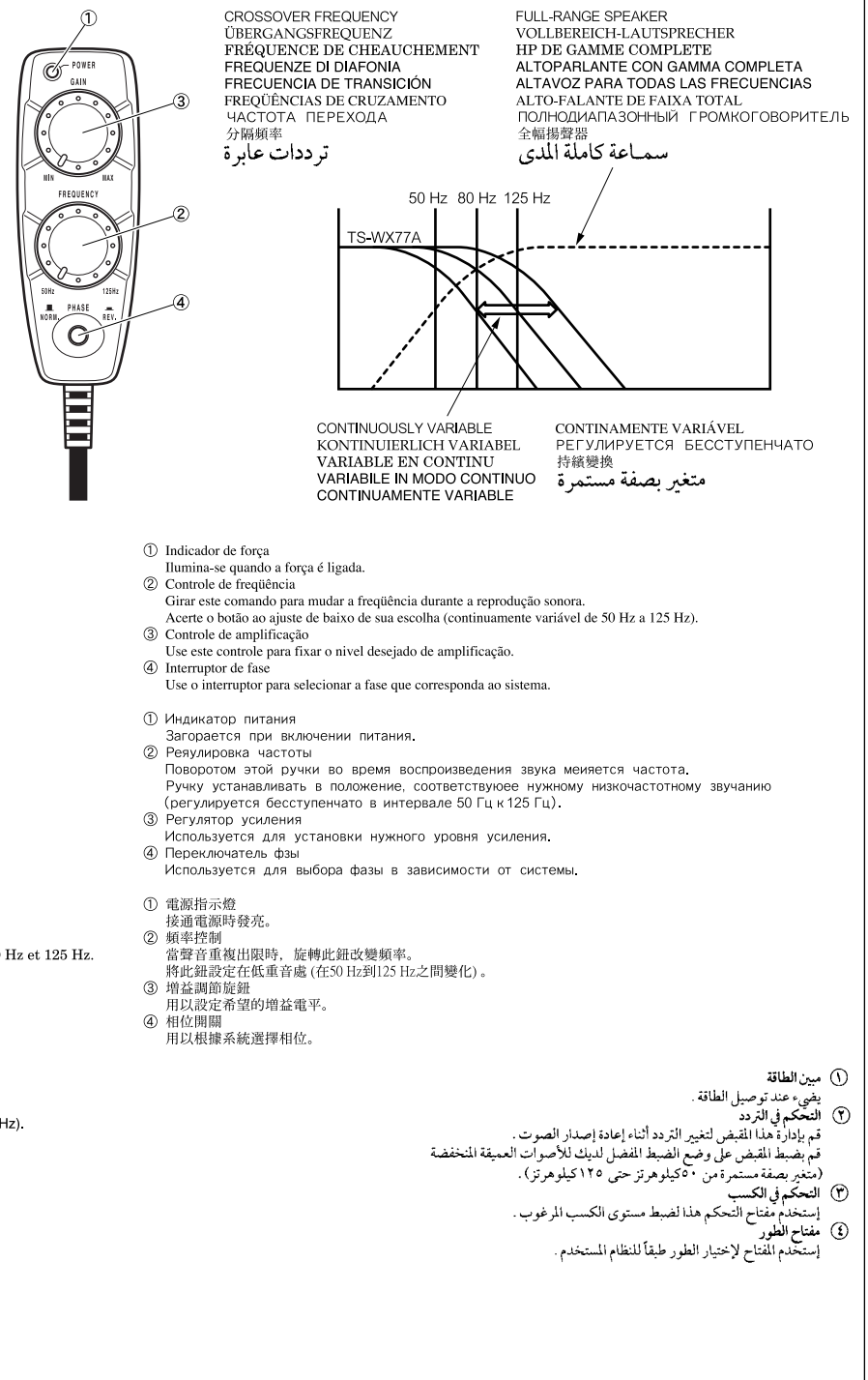
● CONTROLS AND THEIR USE

- Power indicator Lights up when power is turned on.
- Frequency control Turn this knob to change the frequency during sound reproduction. Set the knob to the bass setting of your choice (continuously variable from 50 Hz to 125 Hz).
- Gain control Use this control to set the desired gain level.
- Phase switch Use switch to select the phase according to the system.
- Kontrollleuchte Leuchtet, wenn die Stromversorgung eingeschaltet ist.
- Frequenz-Regler Mit diesem Regler wird die Frequenz während der Wiedergabe geändert. Den Regler nach Wunsch einstellen. (Einstellung von 50 Hz bis 125 Hz möglich.)
- Verstärkungsregler Mit diesem Schalter wird die Verstärkungspegel eingestellt.
- Phasenschalter Mit diesem schalter wird die Phase entsprechend dem System ausgewählt.
- Témoins d'alimentation S'allume quand l'appareil fonctionne.
- Réglage de la tonalité Tournez ce bouton pour régler la tonalité.
- Positionnez le bouton sur le réglage des graves qui vous plait réglage est continu entre 50 Hz et 125 Hz.
- Réglage du gain Permet de régler le niveau du gain.
- Sélection de la phase Utilisez cet interrupteur pour régler la phase en fonction de votre système.
- Indicatore di alimentazione Si illumina quand l'apparecchio è acceso.
- Controllo della frequenza Girare questo qulsante per cambiare la frequenza durante la riproduzione del suono.
- Regolare il pulsante al livello dei bassi della vostra scelta (variabile continuo da 50 Hz a 125 Hz).
- Controllo de guadagno Usare questo comando per stabilire il livello di guadagno desiderato.
- Interruttore di fase Usare l'interruttore per selezionare la fase a seconda del sistema.

- Indicador de encendido Se eniende cuando la unidad está encendida.
- Control de frecuencia Gire esta perilla para cambiar la frecuencia durante la reproducción del sonido.
- Control de ganancia Ajuste la perilla para ajustar el bajo a elección (variable continuo desde 50 Hz a 125 Hz)
- Commutador de fase Use el conmutador para seleccionar la fase de acuerdo al sistema.
- Индикатор питания Загорается при включении питания.
- Регулировка частоты Поверотом этой ручки во время воспроизведения звука меняется частота. Ручку устанавливать в положение, соответствующее нужному низкочастотному звучанию (регулируется бесступенчато в интервале 50 Гц к 125 Гц.)
- Регулятор усиления Используется для установки нужного уровня усиления.
- Переключатель фазы Используется для выбора фазы в зависимости от системы.
- 電源指示燈 接電源時發亮。
- 頻率控制 頻率控制 當聲音重現出現時，旋轉此鈕改變頻率。 將此鈕設定在低音音處（在50 Hz到125 Hz之間變化）。
- 增益調節旋鈕 用以設定希望的增益電平。
- 相位開關 用以根據系統選擇相位。
- إشارة عند توصيل الطاقة.
- تحكم في التردد قم بإدارة هذا القفص لتغير التردد أثناء إعادة إصدار الصوت. قم بضبط القفص على وضع الضبط المثصل لديك للأصوات العميقة المنخفضة (متغير بصفة مستمرة من ٥٠ كيلوهرتز حتى ١٢٥ كيلوهرتز).
- التحكم في المكسب إستخدم مفاتيح التحكم هنا لضبط مستوى المكسب المرغوب.
- مفتاح الطور إستخدم المفاتيح لاختيار الطور طبقاً للنظام المستخدم.

⚠تنبيه

- يعمل هذا الجهاز على أرضي سالب (-) ١٢ فولت . تروج التأكد من أن سيارتك بها نفس النوع .
 - عند تثبيت أسلاك التوصيل و الكيلات، ينبغي بواسطة كوابح الكيلات و شريط لصق كهربي أو تغليف ألبوني منكمش كلهما لأمسا حواف حادة . احتفظ بكل التوصيلات بعيداً عن الأسطح أو منافذ التدفئة لمنع حدوث قصر دائرة .
 - أرجع إلى دليل تشغيل أستريو سيارتك أيضاً عند تركيب السماعات في سيارتك .
- ملاحظة : إذا كانت هناك صرشاء ذات تردد منخفض في الوحدة الرئيسة فقد يتم تضخيم الصرشاء بواسطة TS-WX77A .



TS-WX77A

TOTAL OUTPUT/SORTIE 200W MAX.

ACTIVE SUBWOOFER HP DE GRAVES ACTIF SUBWOOFER ATTIVO АКТИВНЫЙ СУБУФЕР

- CONNECTIONS VERBINDUNGEN CONNEXIONS CONNESSIONI CONEXIONES CONEXÕES ПОДКЛЮЧЕНИЕ 連接 التوصيلات

- HOW TO INSTALL EINBAU MODE D'INSTALLATION MODO DI INSTALLAZIONE INSTALACION COMO INSTALAR КАК ПОДКЛЮЧИТЬ 安裝方法 كيفية التركيب

Wiring Example 1 (Speaker line Input system) Anschlußbeispiel 1 (Lautsprecher-Line-Eingangs-System) Exemple de branchement des fils 1 (Système d'entrée du haut-parleur) ... Diagram showing car stereo wiring to speaker line input.

Attaching cord clippers Mit Kabelklemme Installation du serre câble ... Diagrams showing remote control installation and mounting hardware.

Wiring Example 2 (RCA Input system) Anschlußbeispiel 2 (RCA-Eingangs-System) Exemple de branchement 2 (Système d'entrée RCA) ... Diagram showing car stereo wiring to RCA input.

Parts included list including screws, cables, and mounting hardware with quantities.

FINAL STEP OF THE INSTALLATION Finish the installation by reconnecting the vehicle's negative (-) battery lead. ABSCHLUSS DER INSTALLATION ... ETAPES FINALES DE L'INSTALLATION ... OPERAZIONE FINALE PER L'INSTALLAZIONE ... PASO FINAL DE LA INSTALACION ... ЭТАПА ФИНАЛ ДА ИНСТАЛАЦЈА ... ЗАКЛУЧИТЕЛЬНАЯ СТАДИЈА УСТАНОВКИ ... 安裝最後步驟 ...

Table with 2 columns: English and German specifications for Speaker, Amplifier, and System.

Table with 2 columns: German and English specifications for Speaker, Amplifier, and System.

Table with 2 columns: English and Chinese specifications for Speaker, Amplifier, and System.

Table with 2 columns: English and Italian specifications for Speaker, Amplifier, and System.

Table with 2 columns: English and Spanish specifications for Speaker, Amplifier, and System.

Table with 2 columns: English and Portuguese specifications for Speaker, Amplifier, and System.

Table with 2 columns: Russian and English specifications for Speaker, Amplifier, and System.

Table with 2 columns: Chinese and English specifications for Speaker, Amplifier, and System.

Table with 2 columns: English and Arabic specifications for Speaker, Amplifier, and System.

Table with 2 columns: English and Japanese specifications for Speaker, Amplifier, and System.

Information Note for Customers in Russia and CIS countries. Information-attention des clients de Russie et des pays de la CEI. Nota informativa per i consumatori della Russia e dei paesi del CIS. Информация для потребителей в России и СНГ.

PIONEER CORPORATION 4-1, Meguro 1-cho, Meguro-ku, TOKYO 153-8654, JAPAN/JAPON КОРПОРАЦИЯ ПЙОНИР 4-1, Мегуро 1-Чоэ, Мегуро-ку, Токио 153-8654, Япония PIONEER EUROPE NV Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium/Belgio/Belgique PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S. A. de C.V. San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp 302 Col, Del Valle, Mexico D.F.C.P.03100 TEL : 55-5688-52-90

